

LICEO SCIENTIFICO F. BUONARROTI DI PISA

FUNZIONE STRUMENTALE N.4

COORDINAMENTO SCAMBI CULTURALI E STAGES CON L'ESTERO

Anno scolastico 2016– 2017
Prof.ssa Margherita Santonocito

SCAMBI LINGUISTICI, STAGES E GEMELLAGGI

-Destinatari stage:

classi 3[^] e 4[^] indirizzo Linguistico, Scientifico, Scienze Applicate

- Destinatari scambi:

classi 3[^] e 4[^] prioritariamente del Linguistico

-Finalità:

a) potenziamento dell'apprendimento delle lingue e culture straniere grazie all'uso della lingua straniera come lingua veicolare;

b) formazione della coscienza della dimensione europea ed extraeuropea con educazione interculturale tramite la comparazione di diverse culture;

c) potenziamento della sensibilità al multiculturalismo e multilinguismo attraverso l'incontro tra Paesi Europei, extraeuropei con attenzione alle lingue ritenute minoritarie (vedi anche progetto “Your language is my wealth”svolto nelle classi dove sono presenti alunni stranieri con L1 diversa dalla lingua straniera studiata nel corso di studi scelto);

d) potenziamento degli obiettivi di work experience con corsi di lingua job oriented e/o osservazione di ambienti di tipo scientifico, come risulta nel PdM del RAV;

e) potenziamento metodologia Esabac

Data scadenza presentazione progetti: 15 Novembre 2016

PROGETTAZIONE

Scambi

Il lavoro della funzione si è mosso inizialmente soprattutto nella progettazione di scambi e questo non soltanto perché costituiscono un'esperienza unica per potenziare le lingue straniere e mettere a confronto due culture diverse ma anche perché lo scambio implica l'esperienza della reciprocità, mettendo i giovani davanti all'esperienza di dare e ricevere.

Le progettazioni degli anni precedenti hanno offerto a molte classi l'esperienza dello scambio, quest'anno, quindi, l'unica possibile classe destinataria era la 4AL che ha sollevato obiezioni sulla destinazione, Budapest, mostrando di non essere pronti a questa esperienza. Ho cercato momenti di confronto durante le mie ore di lezione che favorissero l'apertura al concetto di multiculturalismo e multilinguismo ma, pur comunicando il mio dissenso, non ho voluto forzare più di tanto perché ritengo che la complessità e la delicatezza di questa esperienza dello scambio implichi la consapevolezza e la condivisione degli obiettivi soprattutto da parte degli studenti.

Su richiesta di una parte della classe, desiderosa invece di vivere l'esperienza dello scambio, ho ricominciato la progettazione con il Lyceum Bekken di Eindhoven con il quale abbiamo una storia di parternariato ultradecennale.

Anche in questa occasione la classe ha dimostrato di non essere matura per questa esperienza, dando inizialmente adesione in toto per poi rimanere in dieci, numero insufficiente per una mobilità che prevede, in base alle regola vigente nel nostro liceo, l'adesione di 2/3 della classe.

L'episodio, molto negativo, ha visto anche l'intervento della DS che non ha avuto esito positivo.

Successivamente, considerando che la collega olandese si era molto adoperata per trovare ospitalità a tutti i nostri studenti, inizialmente 15, numero nettamente superiore agli studenti olandesi, 7 in tutto con alunna disabile, sentita la DS che mi ha lasciato libertà di decisione, ho trasformato lo scambio in accoglienza.

Questa idea è stata ben accolta da alcune studentesse della classe insieme a una'alunna di 2AL. Hanno ospitato molto volentieri le loro corrispondenti, l'esperienza ha avuto esito molto positivo e ha premiato tutte le fatiche di 7 mesi di progettazione. Il programma di escursioni, che solitamente i colleghi scelgono di fare, è stato molto ricco e in larga parte condiviso con i nostri studenti. Come da tradizione, la delegazione olandese ha svolto attività di shadowing nella nostra scuola con saluto finale della DS e scambio di doni.

Ho visto il dispiacere da parte dei nostri studenti di non poter effettuare la seconda fase dello scambio e rendere visita alle loro corrispondenti con le quali si è creato un profondo legame, ho visto nei loro occhi la consapevolezza dell'errore e apprendere da esso. Da parte mia, il dispiacere di non aver avuto deroghe dalla DS di effettuare lo scambio con i 10 alunni.

Un encomio alle famiglie che hanno seguito non soltanto tutte le indicazioni del programma ma sono diventati parte integrante dell'accoglienza, vivendola con molto entusiasmo al pari di una festa.

Stage

A partire dal 2014/15 il nostro Liceo, in seguito ad approvazione del collegio docenti e del consiglio d'istituto, ha incluso nelle tipologie di mobilità gli stage linguistici e culturali, sempre come seconda opzione o in aggiunta agli scambi.

Tetto di spesa per scambi e stages europei: 450,00 euro (viaggio+accomodation+tuition).

Quest'anno ho fatto richiesta di preventivi di stage in Gran Bretagna e Francia, escludendo la Spagna, destinazione di 3 stage dello scorso anno.

Al fine di implementare le finalità linguistiche, che rimangono comunque prioritarie, agli studenti quest'anno è stata offerta la possibilità di fare dei corsi di lingua job oriented con l'accreditamento delle ore svolte nel progetto di A.S.L ; un'altra novità è stato lo stage di lingua Francese con metodologia Esabac.

Per la realizzazione sono state selezionate le agenzie Babel, Language Team, Dusemond Study Programmes e Centre International d'Antibes, con le quali è stato possibile arrivare a un accordo economico che con altre non è stato possibile raggiungere.

Quindi gli stage progettati e messi a disposizione per tutte le classi 3[^] e 4[^] del Liceo F. Buonarroti quest'anno sono stati:

Stage Londra con obiettivi di work experience in collaborazione con **Babel**

Stage Londra con obiettivi di work experience in collaborazione con **Dusemond Study programmes**

Stage Antibes metodologia Esabac in collaborazione con il **Centre International d'Antibes**

Gemellaggi

Anche quest'anno la referente Nora Udvari del Liceo Dózsa György Gimnázium és Táncművészeti SZKI di Budapest ci ha contattati per un'attività di shadowing nella nostra scuola. L'attività ha avuto luogo il 25 settembre 2016 con saluto della DS, suddivisione dei 33 alunni ungheresi nelle varie classi per livelli di competenza in lingua Italiana, A2- B1- B2, quindi saluti finali con rinfresco e scambio di doni.

Il progetto finale

Quindi, in ordine cronologico, sono state organizzate e svolte le seguenti mobilità:

Accoglienza Liceo Budapest 25 settembre 2016	Tutti gli studenti delle classi 1AL -2AL- 2 ASA- 3AL- 4AL 5CS 33 studenti ungheresi	Docente Santonocito
Stage Salesbury Language Team 22-28 Gennaio 2017	Classi 4CS 4DSA Studenti 45	Docenti: Picchioni Messina Parodi
Stage Londra Alternanza scuola-lavoro 12-16 Febbraio 2017	Classi 4AS+4BS Studenti 42	Docenti: Gravina Ornaghi Vicari
Stage Londra Alternanza scuola-lavoro 12-17 febbraio 2017	Classi 4A _{sa} +4B _{sa} Studenti 43	Docenti: Sbrana Pontillo Boschi Del Rio
Stage Esabac Antibes 26 Febbraio/3 Marzo 2017	Classe 3BL Classe 3AL Studenti 46	Docenti: Bucchioni Sciacaluga Del Rio Colaprete
Accoglienza Eindhoven 6-11 marzo 2017	Classe 4AL+2AL Studenti 6 +7	Docente responsabile: Santonocito

- Numero classi coinvolte: 10 + 5 per accoglienza Budapest
- Numero studenti coinvolti nelle mobilità: 182 di cui 85 con progetto Alternanza Scuola- Lavoro, 46 stage Esabac.
- Numero studenti stranieri accolti: 40.
- Docenti italiani coinvolti: 16
- Docenti stranieri coinvolti: 6

VALUTAZIONE COMPLESSIVA

- L'esito delle varie mobilità ed accoglienze è stato molto positivo, quest'anno pieno di novità e ulteriore arricchimento rispetto allo scorso anno, anch'esso già ricco di varie opportunità perché gli studenti possano vivere un'esperienza significativa di cittadinanza attiva. Come testimoniano i vari giudizi degli studenti e delle famiglie riportati all'interno delle relazioni dei docenti responsabili o accompagnatori che riassumo brevemente:

Scambi

Gli studenti e le famiglie della 4 ALche hanno preso parte all'accoglienza hanno apprezzato il programma che quest'anno era ricco di escursioni e visite condivise. Le grandi manifestazioni di entusiasmo all'arrivo dei corrispondenti in aeroporto a Pisa, seppur con ritardo a causa del brutto tempo, testimoniano come, giovani appartenenti a culture e tradizioni diverse, anche nel manifestare i propri sentimenti, abbiano trovato un piano comune all'interno del quale incontrarsi e stabilire legami molto forte.

Stage

L'esperienza degli stage linguistici e culturali cominciata nel 2014-2015 è stata riproposta quest'anno anche con metodologia Esabac e di Alternanza Scuola/Lavoro : la progettazione di questa funzione strumentale ha collaborato con altre due funzioni che operano nella scuola e hanno condiviso gli obiettivi dando un senso di unitarietà agli obiettivi da realizzare.

Gli studenti e le famiglie hanno gradito molto questa tipologia di mobilità che risulta più comoda per quelli che non hanno la possibilità di ospitare a casa il corrispondente di uno scambio. L'unica difficoltà è stata quella di far conciliare la qualità con i costi: tutti gli stage sono stati realizzati grazie a un lavoro lungo e oculato dal punto di vista organizzativo e della contrattazione con le agenzie.

La presenza di studenti con problemi di salute, un episodio di ospedalizzazione durante il viaggio di ritorno da Salisbury, imprevisti come perdita di oggetti o di carta d'identità sono stati risolti con professionalità dai docenti accompagnatori e in fase organizzativa.

Gemellaggi

L'esperienza di gemellaggio con il liceo di Budapest ha confermato per la seconda volta il valore umano, oltre che didattico, del contatto con persone di culture diverse seppur per un tempo breve. Gli studenti e le insegnanti che li accompagnano dimostrano interesse alla nostra didattica e anche per noi costituiscono una grande occasione di crescita.

CONCLUSIONI

- Così come previsto nel progetto di inizio anno, quindi, gli obiettivi come educare all'accoglienza, alla percezione e al rispetto delle diversità, ma anche crescita culturale e apprendimento/approfondimento delle lingue straniere con obiettivi di sviluppo della cittadinanza attiva sono stati pienamente raggiunti e ciò mediante "full immersion" nella realtà e nella quotidianità dei Paesi visitati.

Un pensiero, quindi, legato alla ricaduta del progetto sui nostri studenti e relative famiglie è che mai come in questo momento è necessario lavorare sulla sensibilizzazione al multiculturalismo e all'accoglienza, soprattutto in un contesto storico e sociale in cui vengono chiuse frontiere e innalzati muri.

I ragazzi che hanno partecipato allo scambio e agli stage hanno prodotto video, composizioni in lingua straniera riguardanti luoghi o aspetti delle mobilità per loro più significativi, associati a fotografie relative ai viaggi e alle escursioni effettuate. Parte di questo materiale verrà messo sul sito della scuola.

RINGRAZIAMENTI

Ringrazio sentitamente tutti i colleghi che hanno reso possibile l'attuazione dei progetti di quest'anno.

Ringrazio anche qui le famiglie che accolgono gli studenti e rendono possibili queste esperienze così significative nella vita dei loro figli.

Un ringraziamento particolare e sentito soprattutto alla D.S. Mariangela Chiapparelli che mostra particolare attenzione e sensibilità alle finalità di questo progetto e che mi affianca laddove si rende necessario.

Si allegano le relazioni dei docenti accompagnatori.

N. B. Tutto il materiale organizzativo scambi e stage svolti è consultabile in segreteria didattica.

Pisa, 15 giugno 2017

La referente

Margherita Santonocito